

《韩国语教程 3》

句型解析及例句翻译

[韩] 延世大学韩国语学堂 编著

金 晶 解析/翻译

张 英 审订

世界图书出版公司

《韩国语教程 3》

句型解析及例句翻译

[韩]延世大学韩国语学堂 编著

金 晶 解析/翻译

张 英 审订

世界图书出版公司

北京·广州·上海·西安

图书在版编目(CIP)数据

《韩国语教程3》句型解析及例句翻译/(韩)延世大学
韩国语学堂编著. —北京:世界图书出版公司北京公司,
2010.4

ISBN 978-7-5100-2061-2

I. ①韩… II. ①韩… III. ①朝鲜语—自学参考资料
IV. ①H55

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2010) 第046913号

《韩国语教程3》句型解析及例句翻译

Copyright © 1993

by Korean Language Institute, Yonsei University

All rights reserved.

The Simplified Chinese edition in China © 2010 by Beijing

World Publishing Corporation

This edition is published by arrangement with Korean Language Institute, Yonsei University
through PK Agency, Seoul, Korea.

《韩国语教程3》句型解析及例句翻译

编 著 者:[韩]延世大学韩国语学堂

解析/翻译:金 晶

审 订 者:张 英

责任编辑:乔 伟

出 品:张跃明

出 版:世界图书出版公司北京公司

发 行:世界图书出版公司北京公司

(地址:北京市朝内大街137号 邮编:100010 电话:64077922)

销 售:各地新华书店和外文书店

印 刷:三河市国英印务有限公司

开 本:787mm×1092mm 1/16

印 张:15.25

字 数:212千

版 次:2010年4月第1版 2010年4月第1次印刷

版权登记:图字01-2010-1884

ISBN 978-7-5100-2061-2/H·1090

定价:30.00元

版权所有 侵权必究

编写说明

《韩国语教程(1-6)句型解析及例句翻译》是作为韩国延世大学韩国语学堂编著、世界图书出版公司北京公司出版的《韩国语教程(1-6)》的配套辅助教材而编写的。《韩国语教程(1-6)》内容层次循序渐进、难易适度,适合中国学生学习地道的韩国语,特别是书中的大量句型及其例句堪称该书的精华部分。但句型解析和例句翻译较难,不但学生感到不易理解、掌握,就连教师也普遍认为在教学中存在一定困难。正是出于教学中的迫切需要,我们决定编写本套丛书。此举立即得到了长春大学光华学院外语学院院长商薇教授的大力支持。她几次听取汇报,并对编写工作提出了指导性的意见。而世界图书出版公司北京公司郭力总编、陈洁副主任及安太顺编辑、李炳未编辑和乔伟编辑为本书的出版做了大量工作,在这里谨向他们表示诚挚的谢意。

还应指出的是,此举得到了韩国延世大学韩国语学堂的理解和支持,在此亦深表感谢。

本书的编写体例是对每个句型进行三个层次的解析:

第一,阐明该句型在韩国语中的用法。

第二,规定该句型的定义,分析该句型的结构及意义,并对该句型所涉及的语法进行解析。

第三,解释该句型的中文含义。

在例句翻译上,尽量做到简洁明了。

本套丛书的具体分工如下:

张英:负责全套书的策划、设计、落实及全书的审校、统稿工作,以及《韩国语教程 5》的句型解析和例句翻译。

王勇:《韩国语教程 1》的句型提炼、解析和例句翻译。

曹丽琴:《韩国语教程 2》的句型提炼、解析和例句翻译,《韩国语教程 6》的

句型解析和例句翻译,并承担部分审校、统稿工作。

金晶:《韩国语教程3》的句型提炼、解析,《韩国语教程4》的句型解析和例句翻译,并进行部分外联、编务工作。

颜小学:《韩国语教程3》第1课至第5课的例句翻译。

具贞颖:《韩国语教程3》第6课至第10课的例句翻译。

本套丛书将为使用《韩国语教程(1-6)》的广大师生及一切从事与韩国语相关工作的人提供帮助,为推动中韩文化交流作出贡献。

在成书过程中,光华学院的学生于晶晶、秦琢、俞伦伦、周琳娜、扬晶、陈爽等曾协助打字,也向他们表示感谢。

由于解析者和翻译者水平有限,疏漏之处在所难免,万望使用者多多指正。

张英

2010年1月20日

차례

(目 录)

| | | |
|--------|--|----|
| 제 21 과 | 하숙 생활 (宿 舍 生 活) | 1 |
| 21.1 | D1 - 던 | 1 |
| 21.1 | D2 이유는 - 때문이에요. | 2 |
| 21.1 | D3 -(으)ㄹ 텐데 | 3 |
| 21.1 | D4 -아/어/여야 할 텐데요. -(으)ㄹ 테니까 염려하지 마세요. | 5 |
| 21.1 | D5 -는 일은 보통 일이 아니에요. | 6 |
| 21.2 | D1 -(으)/(이)니까 -아/어/여야 될 겁니다. | 7 |
| 21.2 | D2 -기는 -지만 | 9 |
| 21.2 | D3 -기는 하지만 | 10 |
| 21.2 | D4 -만 못해요. | 11 |
| 21.2 | D5 -이/가 -만 못해요. | 12 |
| 21.3 | D1 -군요. 그런데 | 13 |
| 21.3 | D2 -아/어/여야 하고요. | 14 |
| 21.3 | D3 -는/ㄴ/은데 -(으)ㄹ 수 있나요? | 15 |
| 21.3 | D4 -아/어/여도 되겠네요. | 17 |
| 21.3 | D5 -는/ㄴ/은 | 18 |
| 21.4 | D1 -왔/였/였으면 좋겠네요. | 19 |
| 21.4 | D2 -에서 -사이에요. | 20 |
| 21.4 | D3 그런데 저..... -아/어/여 보고 싶은데요. | 21 |
| 21.5 | D1 -아/어/여 놓았습니다. | 23 |
| 21.5 | D2 -아/어/여 놓았어요. | 24 |

| | | |
|--------|-----------------------------|----|
| 21.5 | D3 - 거든 | 25 |
| 21.5 | D4 - 거든 | 26 |
| | | |
| 제 22 과 | 바쁜 하루 (紧张的一天) | 29 |
| 22.1 | D1 - 조차 | 29 |
| 22.1 | D2 - 조차 | 30 |
| 22.1 | D3 - 거나 | 31 |
| 22.1 | D4 - (으)ㄴ 때는 - 거나 | 32 |
| 22.1 | D5 - 자마자 | 33 |
| 22.1 | D6 - 자마자 | 34 |
| 22.2 | D1 피동접미사 - 이, - 기, - 리, - 히 | 36 |
| 22.2 | D2 피동접미사 - 이, - 기, - 리, - 히 | 37 |
| 22.2 | D3 - 아/어/여 보입니다. | 38 |
| 22.2 | D4 - 아/어/여 보여요. | 39 |
| 22.2 | D5 - 아/어/여 보니까 | 40 |
| 22.3 | D1 - (으)ㄴ 적이 있습니다 (없습니다). | 41 |
| 22.3 | D2 - (으)ㄴ 적이 있어요 (없어요). | 42 |
| 22.3 | D3 어쩌지 | 43 |
| 22.4 | D1 - 기만 하면 됩니다. | 44 |
| 22.4 | D2 - 기만 하면 돼요. | 45 |
| 22.4 | D3 - 기를 바랍니다. | 46 |
| 22.5 | D1 - 느라고 | 48 |
| 22.5 | D2 - 느라고 | 49 |
| 22.5 | D3 - 지 | 50 |
| 22.5 | D4 - 지 | 51 |
| | | |
| 제 23 과 | 예금을 하겠어요 (我要存钱) | 53 |
| 23.1 | D1 - (으)ㄴ까 합니다. | 53 |

| | | | |
|------------------------------|----|----------------------------------|-----------|
| 23.1 | D2 | - (으)니까 해서 | 54 |
| 23.1 | D3 | - (으)로 | 55 |
| 23.1 | D4 | - (으)ㄴ 염려가 있어요. | 56 |
| 23.2 | D1 | -아/어/여서 걱정을 했는데 이젠 마음이 놓여요. | 57 |
| 23.2 | D2 | - (으)려던 참이었습니다. | 59 |
| 23.2 | D3 | 그렇지 않아도 - (으)려던 참이었어요. | 60 |
| 23.2 | D4 | 사동접미사 -이, -리, -기, -히, -우, -추, -구 | 61 |
| 23.2 | D5 | 사동접미사 -이, -리, -기, -히, -우, -추, -구 | 62 |
| 23.2 | D6 | 사동접미사 -이, -리, -기, -히, -우, -추, -구 | 63 |
| 23.3 | D1 | 어떻게 됩니까? | 64 |
| 23.3 | D2 | - (으)ㄴ 건가요? | 65 |
| 23.3 | D3 | - (으)ㄴ 건가요? | 66 |
| 23.4 | D1 | - (으)면 됩니까? | 67 |
| 23.4 | D2 | - (으)/(이)니 | 69 |
| 23.4 | D3 | - (으)/(이)니 | 70 |
| 23.5 | D1 | - 잤어요? | 71 |
| 23.5 | D2 | -아/어/여 버렸습니다. | 72 |
| 23.5 | D3 | -아/어/여 버렸어요. | 73 |
| 23.5 | D4 | - (으)ㄴ게요. | 74 |
| 23.5 | D5 | - (으)ㄴ게요. | 75 |
| 제 24 과 오래간만입니다 (好久不见) | | | 77 |
| 24.1 | D1 | - 처럼 | 77 |
| 24.1 | D2 | - 처럼 | 78 |
| 24.1 | D3 | -고 나서 | 79 |
| 24.1 | D4 | -고 나서 | 80 |
| 24.1 | D5 | -아/어/여 있습니다. | 81 |
| 24.1 | D6 | -아/어/여 있습니다. | 82 |

| | | | |
|---------------------------------|----|-----------------------------|------------|
| 24.2 | D1 | -는/ㄴ/은/ㄹ/을 줄 알았습니다 (몰랐습니다). | 83 |
| 24.2 | D2 | -는/ㄴ/은/ㄹ/을 줄 알았습니다 (몰랐습니다). | 85 |
| 24.2 | D3 | -(이)라서 | 86 |
| 24.3 | D1 | 게다가 -(으)/(이)니까 | 87 |
| 24.3 | D2 | -(이)야 | 88 |
| 24.3 | D3 | -(이)야 | 89 |
| 24.3 | D4 | -ㄴ/는대요. | 90 |
| 24.3 | D5 | -ㄴ/는대요. | 91 |
| 24.4 | D1 | -(으)니까? | 92 |
| 24.4 | D2 | -(으)니까? | 94 |
| 24.4 | D3 | 잘은 모르겠습니다만 | 95 |
| 24.5 | D1 | -도록 | 96 |
| 24.5 | D2 | -도록 | 97 |
| 24.5 | D3 | -았/었/였었군. | 98 |
| 제 25 과 주말 이야기 (周末故事) | | | 101 |
| 25.1 | D1 | -기도 하고 -기도 해요. | 101 |
| 25.1 | D2 | -ㄴ/는다면 | 102 |
| 25.1 | D3 | -ㄴ/는다면 | 103 |
| 25.2 | D1 | -던데 | 105 |
| 25.2 | D2 | -던데 | 106 |
| 25.2 | D3 | -ㄴ/는다고 하던데 | 107 |
| 25.2 | D4 | -ㄴ/는다고 하던데 | 108 |
| 25.3 | D1 | -자고 해서 | 110 |
| 25.3 | D2 | -거든요. | 111 |
| 25.3 | D3 | -거든요. | 112 |
| 25.4 | D1 | -(으)ㄴ 줄 몰랐어요. | 113 |
| 25.4 | D2 | -(으)ㄴ 걸요. | 114 |

| | | | |
|---------------------------------|----|----------------|------------|
| 25.4 | D3 | - (으)ㄴ 걸요. | 115 |
| 25.5 | D1 | -고는 | 116 |
| 25.5 | D2 | -고는 | 117 |
| 25.5 | D3 | - (ㄴ/는)다니요? | 118 |
| 25.5 | D4 | - (ㄴ/는)다니요? | 120 |
| 제 26 과 건강이 제일 (健康第一) | | | 123 |
| 26.1 | D1 | -는/ㄴ/은데도 | 123 |
| 26.1 | D2 | -는/ㄴ/은데도 | 124 |
| 26.1 | D3 | - (으)ㄴ 뿐입니다. | 125 |
| 26.1 | D4 | - (으)ㄴ 뿐입니다. | 126 |
| 26.2 | D1 | - (이)랍니다. | 127 |
| 26.2 | D2 | - (이)랍니다. | 128 |
| 26.2 | D3 | -아/어/여야 | 130 |
| 26.2 | D4 | -아/어/여야 | 131 |
| 26.3 | D1 | -기는요. | 132 |
| 26.3 | D2 | -기는요. | 133 |
| 26.3 | D3 | 생각했던 것보다 | 134 |
| 26.4 | D1 | - (으)면 - (이)라도 | 135 |
| 26.4 | D2 | - (이)라도 | 136 |
| 26.4 | D3 | 미안합니다만 아무래도 | 137 |
| 26.5 | D1 | 어떻게나 -는/ㄴ/은지 | 138 |
| 26.5 | D2 | - (으)ㄴ까 봐 | 140 |
| 26.5 | D3 | - (으)ㄴ까 봐 | 141 |
| 제 27 과 선생님 댁 방문 (到老师家做客) | | | 143 |
| 27.1 | D1 | - (으)/(이)면서도 | 143 |
| 27.1 | D2 | - (으)/(이)면서도 | 144 |

| | | | |
|--------------------------|----|--------------------------|------------|
| 27.1 | D3 | - (으)니까 하다가 - (으)ㄴ 것 같아서 | 145 |
| 27.1 | D4 | 통 | 147 |
| 27.2 | D1 | - (ㄴ/는)다면서요? | 148 |
| 27.2 | D2 | - (ㄴ/는)다면서요? | 149 |
| 27.2 | D3 | -고 해서 | 150 |
| 27.2 | D4 | -고 해서 | 151 |
| 27.3 | D1 | -았/었/였는데 이젠 | 152 |
| 27.3 | D2 | -고 나서 - (으)/(이)니까 - 더군요. | 154 |
| 27.3 | D3 | -았/었/였던 것 같아요. | 155 |
| 27.3 | D4 | -았/었/였던 것 같아요. | 156 |
| 27.4 | D1 | - (ㄴ/는)다고 봐요. | 157 |
| 27.4 | D2 | - (ㄴ/는)다고 봐요. | 158 |
| 27.4 | D3 | -았/었/였으면 좋았을 텐데. | 160 |
| 27.5 | D1 | - (으)나 - (으)나 | 161 |
| 27.5 | D2 | - (으)나 - (으)나 | 162 |
| 27.5 | D3 | -지 그래요. | 163 |
| 27.5 | D4 | -지 그래요. | 164 |
| 제 28 과 부탁합니다 (拜托) | | | 167 |
| 28.1 | D1 | - (ㄴ/는)다면 | 167 |
| 28.1 | D2 | -기도 -고 -기도 | 168 |
| 28.1 | D3 | -지 않도록 | 169 |
| 28.2 | D1 | -고 말고요. | 170 |
| 28.2 | D2 | -고 말고요. | 171 |
| 28.2 | D3 | - (이)라든가 - (이)라든가 | 172 |
| 28.2 | D4 | - (이)라든가 - (이)라든가 | 174 |
| 28.3 | D1 | -는 건 어렵지 않지만 | 175 |
| 28.3 | D2 | - (으)ㄴ 만하다 | 176 |

| | | | |
|---------------|-----------------------|----------------------|------------|
| 28.3 | D3 | - (으)ㄴ 만하다 | 177 |
| 28.4 | D1 | - (ㄴ/는)다지요? | 178 |
| 28.4 | D2 | - (ㄴ/는)다지요? | 179 |
| 28.4 | D3 | - (으)로는 | 181 |
| 28.4 | D4 | - (으)로는 | 182 |
| 28.5 | D1 | - (으)면 - (으)ㄴ수록 | 183 |
| 28.5 | D2 | - (으)면 - (으)ㄴ수록 | 184 |
| 28.5 | D3 | - 하고 달라요. | 185 |
| | | | |
| 제 29 과 | 실수와 사과 (失误和道歉) | | 187 |
| 29.1 | D1 | - 은/는커녕, - 기는커녕 | 187 |
| 29.1 | D2 | - 은/는커녕, - 기는커녕 | 188 |
| 29.1 | D3 | - 고도 | 189 |
| 29.1 | D4 | - 고도 | 190 |
| 29.2 | D1 | - (ㄴ/는)다니 | 191 |
| 29.2 | D2 | - (ㄴ/는)다니 | 193 |
| 29.2 | D3 | - (으)니까 - 아/어/여도 돼요. | 194 |
| 29.3 | D1 | - ㄴ/는다는 것이 | 195 |
| 29.3 | D2 | - ㄴ/는다는 것이 | 196 |
| 29.3 | D3 | - (으)ㄴ 수도 있습니다. | 197 |
| 29.3 | D4 | - (으)ㄴ 수도 있어요. | 198 |
| 29.4 | D1 | - (이)란 | 199 |
| 29.4 | D2 | - (이)란 | 201 |
| 29.4 | D3 | - (으)ㄴ 수야 있나요? | 202 |
| 29.4 | D4 | - (으)ㄴ 수야 있나요? | 203 |
| 29.5 | D1 | - 보고 | 204 |
| 29.5 | D2 | - 보고 | 205 |
| 29.5 | D3 | - (으)ㄴ 지라도 | 206 |

| | | | |
|-------------------------------|----|---------------------------------|------------|
| 29.5 | D4 | - (으)르더라도 | 207 |
| 제 30 과 미풍양속 (美风良俗) 209 | | | |
| 30.1 | D1 | -아/어/여합니다. | 209 |
| 30.1 | D2 | -아/어/여합니다. | 210 |
| 30.2 | D1 | -는/ㄴ/은 걸 보니까 -는/ㄴ/은 것 같아요. | 211 |
| 30.2 | D2 | -더러 | 212 |
| 30.2 | D3 | -더러 | 213 |
| 30.3 | D1 | -(ㄴ/는)다니까요. | 214 |
| 30.3 | D2 | -(ㄴ/는)다니까요. | 216 |
| 30.3 | D3 | -곤 하다 | 217 |
| 30.3 | D4 | -곤 하다 | 218 |
| 30.4 | D1 | -다가도 | 219 |
| 30.4 | D2 | -다가도 -(으)면 | 220 |
| 30.4 | D3 | -(ㄴ/는)다는 말이 있어요. | 221 |
| 30.5 | D1 | 어디 좀 봅시다. | 223 |
| 30.5 | D2 | -기 위해서 -는 거지요? | 224 |
| 30.5 | D3 | -기는 해요. 그렇지만 -기 위해서 하는 경우도 있어요. | 225 |
| 색인 (索引) | | | 227 |

제 21 과

하숙 생활

(宿舍生活)

21.1 D1 - 던

- 接于谓词和体词谓词形后。
- 定语词尾。表示过去的某一动作、状态在持续过程中中断；表示回想过去的某一事实。
- 相当于汉语的“曾经……”、“本来……”、“原本……”、“刚刚……”、“……过的”。

보기 (例句)

선 생: 이것은 누가 마시던 커피입니까? (김 선생님)

학 생: 이것은 김 선생님이 마시던 커피입니다.

老 师: 这是谁喝过的咖啡? (金老师)

学 生: 这是金老师喝过的咖啡。

1) 선 생: 이것은 누가 쓰던 만년필입니까? (형)

학 생: 이것은 형이 쓰던 만년필입니다.

老 师: 这是谁用过的钢笔? (哥哥)

学 生: 这是哥哥用过的钢笔。

2) 선 생: 아까 하던 일을 언제 다 끝냈어요? (20분 전)

학 생: 아까 하던 일을 20분 전에 끝냈어요.

老 师: 刚刚还在做的事情是什么时候做完的? (20分钟前)

2 《韩国语教程3》句型解析及例句翻译

学 生：刚刚还在做的事情是 20 分钟前做完的。

3) 선 생: 사무실에서 전화를 걸던 사람이 누구예요? (조 선생님)

학 생: 사무실에서 전화를 걸던 사람이 조 선생님이예요.

老 师：刚刚在办公室里打电话的人是谁？（赵老师）

学 生：刚刚在办公室里打电话的人是赵老师。

4) 선 생: 잘 나오던 TV가 왜 갑자기 꺼졌어요? (전기가 나가서)

학 생: 잘 나오던 TV가 전기가 나가서 갑자기 꺼졌어요.

老 师：刚才还正常播放的电视为什么突然关机了？（因为停电）

学 生：刚才还正常播放的电视因为停电而突然关机了。

5) 선 생: 잘 놀던 아이가 왜 갑자기 울어요? (어머니가 나가니까)

학 생: 잘 놀던 아이가 어머니가 나가니까 갑자기 울어요.

老 师：刚才还玩得好好的孩子为什么突然哭了？（因为妈妈出去了）

学 生：刚才还玩得好好的孩子因为妈妈出去了，所以就突然哭起来了。

21.1 D2 이유는 - 때문이에요.

- 依存名词“때문”接于体词和谓词的名词形转成词尾“-기”后。
- 惯用型。“- 때문이다”表示原因。名词“이유(理由)”后接补助词“-는”充当句子的主语。
- 相当于汉语的“理由是……”、“……的原因(理由)在于……”、“之所以……是因为……”。

보기(例句)

선 생: 왜 그 분이 화가 났어요? (친구의 농담)

학 생: 그 분이 화가 난 이유는 친구의 농담 때문이에요.

老 师：那位为什么生气？（朋友的玩笑）

学 生：那位之所以生气是因为朋友的玩笑。

1) 선 생: 왜 그 학생이 일찍 일본으로 돌아갔어요? (누나의 결혼식)

학 생: 그 학생이 일찍 일본으로 돌아간 이유는 누나의 결혼식 때문이에요.

- 老 师: 那个学生为什么提前回日本了? (姐姐的婚礼)
 学 生: 那个学生之所以提前回日本是因为姐姐的婚礼。
- 2) 선 생: 왜 스즈끼 씨가 한국말을 배웁니까? (회사에서 맡은 일)
 학 생: 스즈끼 씨가 한국말을 배우는 이유는 회사에서 맡은 일 때문입니다.
 老 师:铃木先生为什么学韩国语?(公司工作的需要)
 学 生:铃木先生之所以学韩国语是因为公司工作的需要。
- 3) 선 생: 왜 그 두 사람이 싸웠어요? (사고 방식의 차이)
 학 생: 그 두 사람이 싸운 이유는 사고 방식의 차이 때문입니다.
 老 师:那两个人为什么打架?(思考方式不同)
 学 生:那两个人打架的原因在于思考方式不同。
- 4) 선 생: 왜 선희가 기숙사에서 살아요? (학교에서 가깝다)
 학 생: 선희가 기숙사에서 사는 이유는 학교에서 가깝기 때문입니다.
 老 师:善姬为什么住在宿舍?(离学校近)
 学 生:善姬之所以住在宿舍是因为离学校近。
- 5) 선 생: 왜 케빈 씨가 상을 탔어요? (성실하게 노력했다)
 학 생: 케빈 씨가 상을 탄 이유는 성실하게 노력했기 때문입니다.
 老 师:凯文为什么能获奖?(勤恳努力)
 学 生:凯文之所以能获奖是因为他勤恳努力。

21.1 D3 -(으)ㄴ 텐데

- 接于谓词词干和体词谓词形后。
- 惯用型。由定语词尾“-(으)ㄴ”和表示“推测”、“估计”、“打算”的依存名词“터”、体词谓词形词尾“-이다”及表示“提示”、“转折”的接续词尾“-ㄴ데”构成“- (으)ㄴ 터인데”。“-(으)ㄴ 터인데”缩略成“- (으)ㄴ 텐데”。以婉转的语气表达推测性的想法或主观判断。
- 相当于汉语的“可能……”、“想必……”、“应该……”。

보기 (例句)

선 생: 바쁘시겠습니다/와 주셔서 감사합니다.

학 생: 바쁘실 텐데 와 주셔서 감사합니다.

老 师: 可能忙/感谢您的光临。

学 生: 感谢您百忙之中的光临。

1) 선 생: 교통이 복잡하겠습니다/일찍 출발할까요?

학 생: 교통이 복잡할 텐데 일찍 출발할까요?

老 师: 交通可能会拥挤/早点儿出发好吗?

学 生: 交通可能会拥挤,早点儿出发好吗?

2) 선 생: 최 선생님은 지금 외출 중이겠습니다/가지 마십시오.

학 생: 최 선생님은 지금 외출 중일 텐데 가지 마십시오.

老 师: 崔老师现在可能外出不在家/请不要去。

学 生: 崔老师现在可能外出不在家,请不要去。

3) 선 생: 5월이 되면 꽃이 피겠습니다/그 때 사진을 찍읍시다.

학 생: 5월이 되면 꽃이 필 텐데 그 때 사진을 찍읍시다.

老 师: 到了5月应该会开花/咱们那个时候照相吧。

学 生: 到了5月应该会开花,咱们那个时候照相吧。

4) 선 생: 다음 학기에 이 책이 필요하겠습니다/미리 준비하십시오.

학 생: 다음 학기에 이 책이 필요할 텐데 미리 준비하십시오.

老 师: 下学期可能需要这本书/请提前做好。

学 生: 下学期可能需要这本书,请提前做好。

5) 선 생: 그 곳은 시끄럽겠습니다/공부할 수 있겠습니까?

학 생: 그 곳은 시끄러울 텐데 공부할 수 있겠습니까?

老 师: 那个地方可能会很嘈杂/能学习吗?

学 生: 那个地方可能会很嘈杂,能学习吗?